AZX6FANCOILZ

ES PASARELA DE CONTROL AIRZONE-FANCOIL 3 VELOCIDADES

Pasarela de control de equipos zonificados aire-agua. Control de hasta tres velocidades y apertura-cierre de electroválvulas. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110/230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
- Dispone de tres relés para control de hasta tres velocidades.
- Control automático de la velocidad en función de las zonas en demanda.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE CONTROL GATEWAY-3 SPEEDS FANCOIL

Control gateway for air-to-water air conditioners. Control up to three fan-speeds and the opening and closing of valves. Compatible with 2 pipes or 4 pipes air conditioners. Externally power supplied at 110/230. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Two electro-valve control relays for demand.
- Three control relays for fan-speed selection.
- Automatic speed selection according to the number of zones on demand.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT GATEWAY CONTROLO AIRZONE-FANCOIL 3 VELOCIDADES

Gateway de controlo de equipamentos distribuídos por zonas ar-água. Controlo de até três velocidades e abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

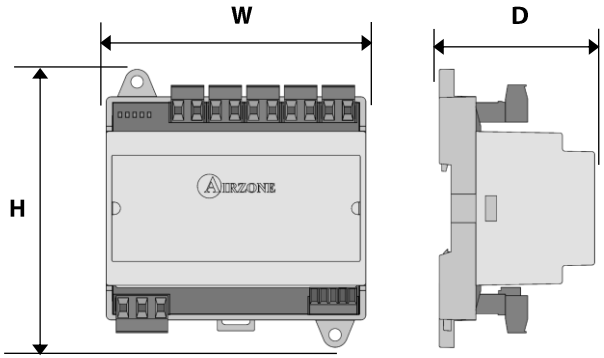
- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
- Possui três relés para controlo de até três velocidades.
- Controlo automático da velocidade em função das zonas de demanda.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AIRZONE

FTAZX6PFCA101

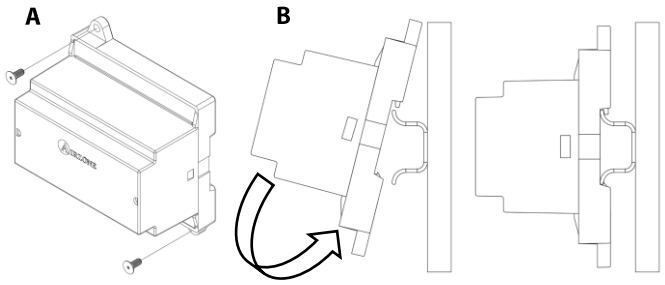
ES EN PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentaçao e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	0,6 W
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	3 W
Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2x0,5 mm^2
V max	12 V
Relés de activación / Activation relays / Activação do relé	
Nº de salidas / Nº Outputs / Nº de saídas	5
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos ϴ (ϴ>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o superficie On DIN rail or on wall Em trilho DIN ou superfície
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6

(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



Nota (B): Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
Note (B): To take the module away, pull the reed down to release it.
Nota (B) : Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.

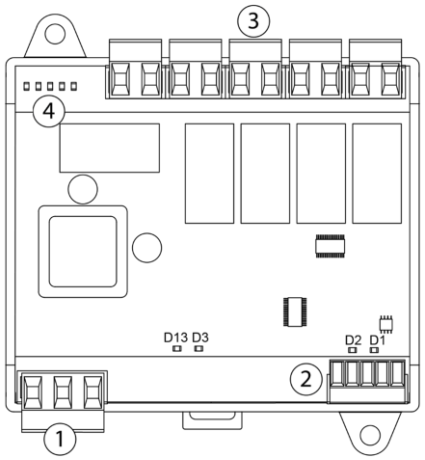
(ES) RELÉ DE CONTROL / (EN) CONTROL RELAY (PT) RELÉ DE CONTROLO

Significado / Meaning / Significado	
Y-O	Demanda aire frío / Cold air demand / Demanda ar frio
V_1-O	Velocidad 1 / Speed 1 / Velocidade 1
V_2-O	Velocidad 2 / Speed 2 / Velocidade 2
V_3-O	Velocidad 3 / Speed 3 / Velocidade 3
W-O	Demanda Aire caliente / Healted air demand / Demanda ar quente

(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF- DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus máquina Data reception from AC unit bus Receção de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D2	Transmisión de datos del bus maquina Data transmission from AC unit bus Transmissão de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D3	Actividad de la pasarela Gateway performance Atividade do gateway	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D13	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
④	Leds de estado de relés Leds of relay state Leds de estado dos relés	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde

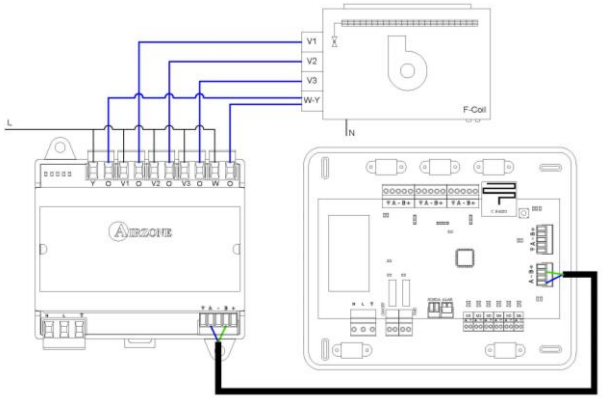
(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



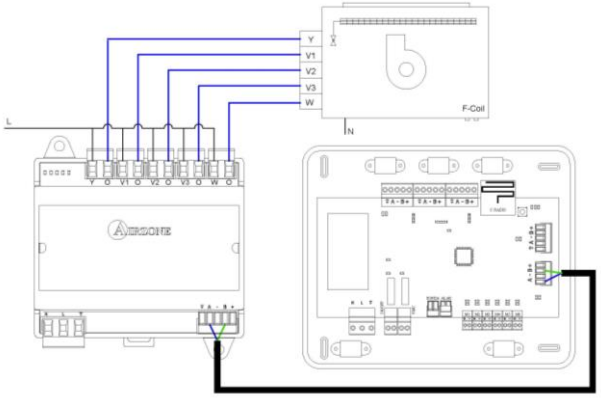
Significado / Meaning / Significado	
①	Alimentación / Power supply / Alimentação
②	Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina
③	Relés de control Fancoil / Fancoil control relays/ Relés de controlo Fancoil

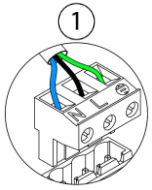
(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

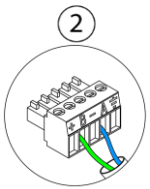
Instalación a 2 tubos / 2-pipe installation/ Instalação de 2 tubos



Instalación a 4 tubos / 4-pipe installation/ Instalação de 4 tubos







N Neutro I Neutral I Neutro
L Fase I Phase I Fase
Tierra I Ground I Terra

A Azul I Blue I Azul
B Verde I Green I Verde

FR PASSERELLE DE COMMUNICATION VENTILO-CONVECTEUR

Passerelle de contrôle des unités gainables air-eau. Contrôle de jusqu'à trois vitesses et de l'ouverture-fermeture des électrovannes. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110/230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
- Dispose de trois relais pour contrôler jusqu'à trois vitesses.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction des zones en demande.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT INTERFACCIA DI CONTROLLO FANCOIL 3 VELOCITÀ-AIRZONE

Interfaccia di controllo di unità zonificate aria-acqua. Controllo di massimo tre velocità e apertura-chiusura di elettrovalvole. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110/230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
- Dispone di tre relè per il controllo di massimo tre velocità.
- Controllo automatico della velocità in funzione delle zone in regime di domanda.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE STEUERGATEWAY AIRZONE-FACONIL 3 GESCHW.

Steuer-Gateway nach Zonen Luft-Wasser. Steuerung für bis zu drei Geschwindigkeiten und Öffnen-Schließen der Magnetventile. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
- Verfügt über drei Relais zur Steuerung von bis zu drei Geschwindigkeiten.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach angeforderten Zonen.

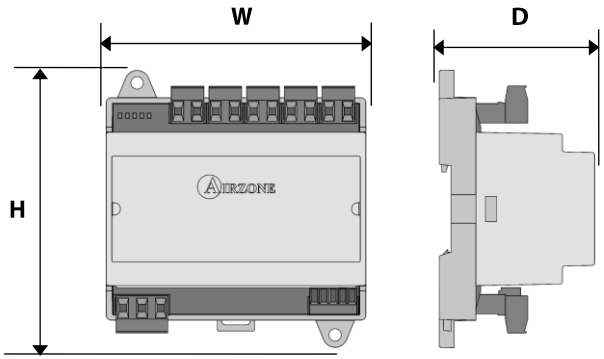
Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZX6FANCOILZ

AIRZONE

FTAZX6PFCB101

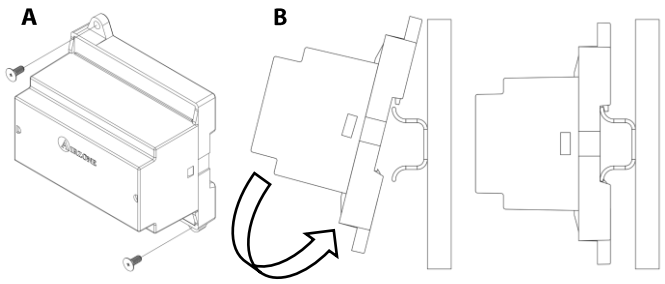
FR IT DE



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	0,6 W
Consommation maximale / Consumo massimo Max. Leistungsaufnahme	11,5 W
Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2x0,5 mm^2
V max	12 V
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	5
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos ϴ (ϴ>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6

(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



Note (B) : Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
Nota (B): Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.
Hinweis (B): Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.

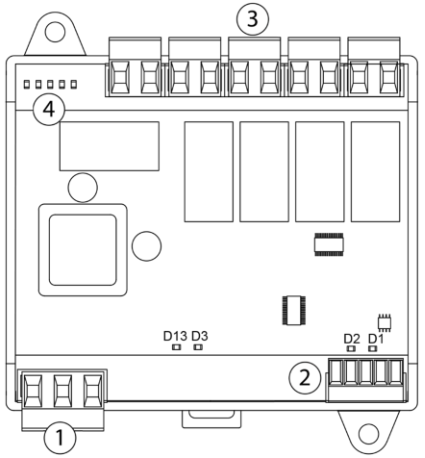
(FR) RELAIS DE CONTRÔLE / (IT) RELÈ DI CONTROLLO (DE) STEUERUNGSRELAIS

Signification / Significato / Bedeutung	
Y-O	Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
V_1-O	Vitesse 1 / Velocità 1 / Geschwindigkeit 1
V_2-O	Vitesse 2 / Velocità 2 / Geschwindigkeit 2
V_3-O	Vitesse 3 / Velocità 3 / Geschwindigkeit 3
W-O	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf

(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus du gainable Ricezione dati dal bus macchina Empfang der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D2	Transmission de données au bus du gainable Trasmissione dati al bus macchina Senden der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D3	Activité de la passerelle Attività della interfacia Gateway-Aktivität	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D13	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
④	Diodes LED d'état des relais Led di stato dei relè LEDs für Relaisstatus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün

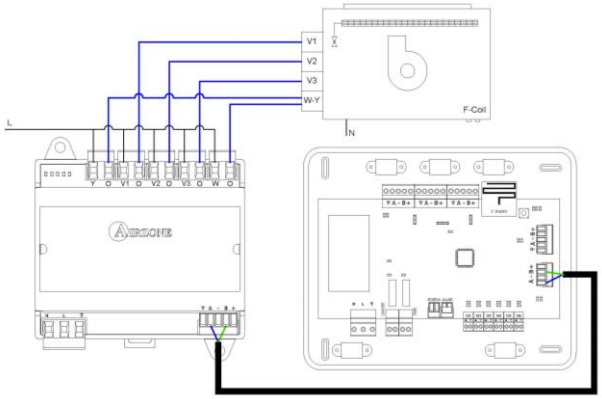
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



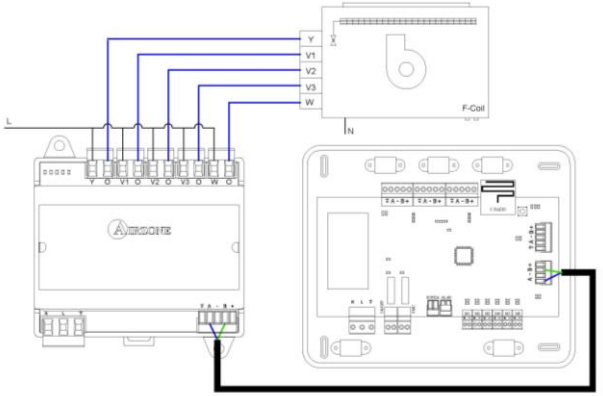
Significado / Significato / Bedeutung	
①	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
②	Bus machine / Bus macchina / Machinebus
③	Relais de contrôle ventilo-convecteur / Relè di controllo fancoil / Fancoil-Steuerungsrelais

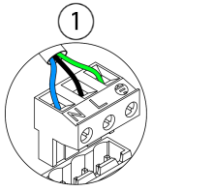
(FR) CONEXION / (IT) CONNECTION / (DE) COLLEGAMENTI

Installation à 2 tubes / Installazione a 2 tubi / 2-Rohre-Installation

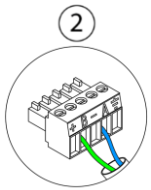


Installation à 4 tubes / Installazione a 4 tubi / 4-Rohre-Installation





N Neutre I Neutro I Neutralleiter
L Phase I Fase I Phase
Terre I Terra I Schutzleiter



A Bleu I Blu I Blau
B Vert I Verde I Grün